



選擇醫療代理人指南

Your Guide to Choosing a Health Care Proxy

如何選擇一位可以為你代言，並協助你在醫療照護方面發言的代理人。

Choose an advocate who could speak for you — and help you have a say in your health care.



Institute for
Healthcare
Improvement

the conversation project

代理人：醫療 照護代言人

Proxy: A Health Care Advocate

我們無法事先把什麼都計劃好，卻不妨跟最親近的人談一談生活和醫療照護上的重點。

與親近的人對話，不但進一步拉近彼此的距離，也有助於讓我們得到合適的醫療照護。

對話專案(The Conversation Project)希望幫助你談論在生命末期醫療照護上的意願，並使這些意願能得到理解和尊重。在對話中很重要的一個步驟是選擇一位醫療代理 (health care proxy) (也稱為醫療代理人 health care agent，醫療照護永久授權，或是決策代理人)。那就是當你無法自己做出醫療照護決定時為你代言的人。如果你由於意外或疾病而無法說話，你的代理人將為你代言。這就是為什麼現在就做計劃非常重要，因為我們無法預測未來。

我們製作這本指南，以幫助你選擇一位醫療代理人。閱讀我們的[《你的對話入門指南》](#)，作為有關在生命末期醫療照護對話的開頭和後續對話的指南。



我們將逐步的協助你選擇代理人。

你可以慢慢來！這全是有關什麼對你是最好的。

第一步	
學習選擇一位代理人.....	4
第二步	
思考它.....	6
第三步	
選擇你的代理人.....	8
第四步	
談論它.....	10
第五步	
寫下並分享.....	12
第六步	
持續思考和對話.....	14
選擇代理人的故事.....	15

備註：如果你在電腦上完成這份文件，請先將其保存在電腦桌面，使用一個你可以很容易就找到的檔案名。然後再打開保存的文檔並輸入你的答案。（否則，你輸入的內容將不會被保存。）在電腦上完成這份文件將會產生一份電子檔，你可以輕鬆地與他人分享。

第一步

學習選擇一位代理人

與親近的人討論你所重視的，可以讓你在生命末期獲得適合你需要的醫療照護。選擇一位在你無法為自己發言的情況下為你代言的人，就是醫療代理人。

► 這是什麼意思？

讓我們從瞭解這到底是什麼意思開始。你的代理人可以與你的醫生、護士和療護團隊的其他成員交談，並閱讀你的病歷。如果你病得太重而無法自己做出決定，他們將以他們所知道的，你想要得到的醫療照護來做出有關檢驗、醫療處置和治療的決定。

選擇醫療照護代理人 有三個步驟：

1. 選擇一個人。
2. 與該人進行對話。
3. 並將該人的資料加入你的正式文件中。

重要的是，儘管你的代理人為你做的決定可能會產生一些財務影響，但是代理人不會為你做出財務決定，他們只為你做醫療決定。

如果你無法為自己發言，為你及你的醫療照護代言的人可被稱為：**醫療代理**、**醫療代理人**、**醫療照護永久授權**或**決策代理人**。

在法律上允許你的代理人為你代言的文件可被稱為：**醫療代理表格**或**事前指示**。事前指示文件包括醫療代理表格、生前預囑，以及你在病重無法為自己發言時要接受或不接受的特定醫療。

➤ 為什麼你需要一位代理人？

我們無法預知未來，也很難預料我們未來的健康狀況及是否能獲得適合自己的醫療照護。新冠病毒COVID-19疫情和無法預測的意外事故告訴我們，即使健康的人也可能突然需要他人為自己代言並幫助做出醫療照護的決定。而且隨著年齡增長，我們將更無法為自己做出決定：半數65歲以上住院的病人都需要別人為自己做決定。*

「老是說太早，直到已經太遲了。」

➤ 你何時需要一位代理人？

每一位18歲以上的人都需要一位代理人。在此之前，父母或法定監護人會自動被視為孩子的代理人。但在18歲以後情況就不再是如此。實際上，在大多數地方，如果你年滿18歲且未填寫授權書，法律系統將會為你選擇一位代理人。

這就是為什麼儘快為自己選擇一位代理人是如此的重要。而且最好在下列情況下檢視你代理人的選擇：

- 在你生命每十年的開始時：當你年滿20、30、40、50歲等
- 在人生重大的事件時，例如上大學；結婚，離婚或喪偶；或是孩子的出生或領養時
- 在你計劃去一個重要的旅行時
- 在你被診斷出患有嚴重疾病時

* Torke AM, Sachs GA, Helft PR, et al. Scope and outcomes of surrogate decision making among hospitalized older adults. *JAMA Intern Med.* 2014;174(3):370-377.



第二步

思考它

現在我們已經解釋了為什麼擁有一位代理人是如此的重要，讓我們協助你思考如何選擇一位代理人。

首先，你需要知道如何選擇最好的代理人。你可能考慮配偶/伴侶；家屬，例如成年子女、兄弟姊妹、堂兄弟姊妹、姪女或侄兒；朋友、鄰居、或社區成員。

在你做出選擇時，需要考慮以下幾點：

▶ 最好只選擇一位代理人

- 不同的州和國家有不同的規定 - 有些僅允許你任命一位代理人，而有些則允許你任命名一位以上。
- 一般而言，由於不同的代理人可能對情況存有分歧，因此最好只有一位代理人，讓情況單純些。
- 最好任命一位候補代理人 - 以備你的主要代理人由於某種原因無法承當。

➤ 有些法律條文可能會影響你的選擇。

各州和各國之間的規定可能會有所不同，因此最好查看你當地的法律。在美國，以下是一些州法如何決定你可以選擇誰作為代理人的例子：

- 你的代理人必須年滿18歲。在阿拉巴馬州和內布拉斯加州 (Alabama and Nebraska)，你的代理人必須超過19歲。
- 生活或居住在長期護理機構之類的病人不能選擇該機構的雇員作為代理人（除非該人是授權人的親屬）。
- 你不可以選擇你目前的醫療團隊成員（你的醫生或護士等）作為你的代理人。

➤ 如果你不確定要選擇誰作你的代理人，那麼填寫事前指示仍然是一個好主意。

- 即使你在填寫事前指示時未指定特定人選，你仍然可以通過列出你在患重病或無法為自己做決定時你願意或不願意接受的醫療方式來表達意願。
- 你可以稍後再選擇代理人。某些人也許不太可能選擇家庭成員，你可以選擇其他人。例如，朋友、遠房親戚、或是在你宗教團體中的人。
- 如果你已婚卻未指定代理人，在大多數州，你的配偶可能會自動成為你的合法代理人。如果你認為你的配偶在你病重時可能難以做出決定，例如開始或結束治療，那麼最好選擇其他人作為你的代理人。

第三步

選擇你的代理人

現在，你對選擇代理人所涉及的内容有了更多的了解，在做出決定時，最好考慮一下代理人的最佳特質是什麼。當你不能為自己發言時，你的代理人將為你做出醫療決定。他們可能需要代表你很快的做出艱難的決定 - 包括有關治療，醫療處置甚至維持生命的決定。有些人相對的比較能夠勝任。

以下是一些可以幫助你考慮誰將成為你代理人的事項：

➤ 此人會按照你的意願做出決定嗎？

- 你的代理人可能需要代表你做出某些決定 - 即使他們自己的意願與你的不同。對於某些人來說，在情緒上這可能很難做到。

➤ 在情況改變時，此人是否能從容地快速的做出決定？

- 你的代理人不必是醫學專家，但是在得知有關你的療護資訊時，他們可能需要很快地做出決定，例如：感染時是否給你抗生素，或者在你無法進食時插餵食管。
- 這就是為什麼在任何情況下，你的代理人應該瞭解你的價值觀和意願的原因。這樣，他們就可以更容易地做出適合你的療護決定。這個人能勝任，為你代言嗎？
- 你的代理人可能需要詢問醫生和你療護團隊的其他成員，以確保他們了解你的情況。
- 你的代理人可能需要向醫療團隊和一些可能與代理人有不同醫療決定的人，爭取最適合你的療護。

➤ 如果我不想選擇家屬呢？

- 可以的！有時配偶、成年子女、兄弟姊妹或是其他家屬可能不是遵循你意願的最佳選擇。
- 你的代理人不必是住附近的人；你選擇的代理人，可以通過電話為你做出選擇。
- 如果你選擇的人不是家屬，你的某些家庭成員可能會有疑問。在發生醫療問題之前，最好讓家人知道你的代理人是誰，以及你為什麼做出這個決定。
- 你可以說：「我希望你能夠完全專注於我們在一起的時光，而不是因醫療照護決定而讓你感到壓力。」

➤ 你可以考慮以下一些人。

- 父母
- 配偶/伴侶
- 成年子女（至少18歲）
- 兄弟姐妹
- 表/堂兄弟姐妹
- 朋友
- 可信賴的鄰居
- 信仰團體的成員

你想選擇誰？

誰是你的
候補代理人？

第四步

談論它

一旦你選擇了代理人，就是與你選擇的人討論的時刻。這裡有一些技巧可以幫助你進行對話。

▶ 首先要問此人是否能勝任這個角色。

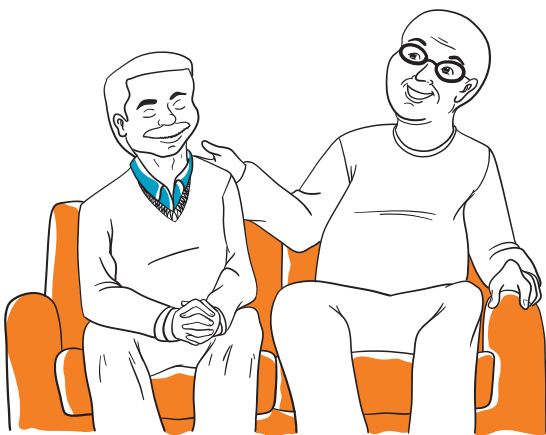
- 你可以說：「我希望你成為我的醫療代理人。這意味著，如果我不能自己做出醫療決定時，你將是為我做決定的人。我會告訴你那些是對我重要的事情，因此你不必猜測。這是你能勝任的事情嗎？」
- 提問，然後坐下來聽聽他們的回答。儘量回答他們可能有的問題。並告訴他們，他們是可以拒絕的。

▶ 談談成為代理人意味著什麼。

- 如果你無法自己做出決定，他們將具有法律權力和責任為你做出醫療決定。
- 他們可以與你的醫生交談，閱覽你的病歷，並就檢驗、醫療處置和其他治療做出決定。
- 在美國，他們在符合聯邦醫療保健隱私法（一般稱為 HIPPA）條規下，有權取用你的全部醫療資料。
- 他們將需要提問以獲得為你做出決策的資訊，有時可能需要為你據理力爭。
- 你可以向該人提供我們的《醫療代理人指南》，以了解更多資訊。

➤ 確認你的代理人了解什麼對你是重要的。

- 與你的代理人談談什麼對你是重要的 - 有關你現在直到生命末期想要的醫療照護，這是非常重要的。
- 在健康有問題或是危機發生之前就要有此對話，當需要時，你的代理人會更容易地為你做出決定。
- 我們的 《你的對話入門指南》 是一個很好的開始。你可以自己先完成該指南，然後和你的代理人討論問題的答案，以便就「什麼對你是重要的」做詳盡的對話。
- 你也可以使用你所在的州或國家的醫療代理/事前指示表格來討論更特定的醫療情況，以及什麼是適合你的療護。
- 如果你被診斷出患有嚴重疾病，可以要求你的代理人親自或通過電話參加你與醫生的門診，以便讓他們了解你的診斷，治療和決定。



第五步

寫下並分享

現在，將你的對話記錄放在一份重要的法律文件內是個好主意，以確保你選擇的意願會被遵循。這稱為事前指示。它分為兩個部分。

1. 你的醫療代理

這是「事前指示」中你可以指定在必要時為你做出醫療決定的人，以及在第一代理人沒空時的候補人選。請與這些人進行對話並保持持續對話，以確定他們了解對你而言什麼是重要的。

2. 你的生前預囑

這是「事前指示」中你描述當你無法為自己發言時，你在醫療照護上的偏好和意願。這和這本指南中許多你已經考慮和討論過的事情相同。

你可以自己填寫事前指示！以下是如何在美國取得一份事前指示。

- 每一州和大多數國家都有自己的事前指示表格。在美國的國家安寧緩和療護組織 (NHPCO) 可以幫助你在所在的州找到合適的表格(nhpco.org/advancedirective)。
- 大多數的州需要兩名見證人簽署你的授權，表示他們看到你簽署了表格。在大多數州和地區，你的代理人不能作為見證人簽名。在大多數州，你可以去公證你的事前指示，而不是在兩名見證人面前簽字。請瀏覽上面的網站以獲取有關你所在州的更多資訊。

▶ **一旦你完成「事前指示」，請確保你的代理人具有一切所需的資訊，以便在需要時他/她已做好為你代言的準備。**

- 給你的代理人一份醫療代理授權書以及你所填寫的任何其他「事前指示」文件的副本。
- 給你的代理人一份你的主治醫生和其他醫療團隊重要成員的姓名和聯繫資料。
- 將你代理人的姓名和聯繫資料提供給你的主治醫生和醫療團隊成員。

▶ **告訴其他重要的人，誰是你所選擇的代理人。**

- 除了與你的代理人分享事前指示，提供一份事前指示的副本給任何可能需要的人也非常重要。
- 例如：如果你選擇一位成年子女作為你的代理人，你的其他子女們都應該了解在醫療照護方面什麼對你是重要的，並且知道你選擇了誰作為你的代理人。
- 與任何可能在你生命末期時對你的照護有意見的人交談。包括你不希望他們發言的人，並且讓他們知道誰會為你代言。
- 與任何可以在你生命末期時幫你代言的人交談，並提供你的「事前指示」副本給需要的人。
- 如果你需要與你的醫療團隊討論什麼對你是重要的對話技巧，請瀏覽《你與醫療團隊的對話指南》。



第六步

持續思考和對話

有時情況或關係改變，你可能想更換你的代理人。你是可以更換你的代理人的。實際上，最好定期考慮你的代理人是否仍然是合適的人選。

如果你需要更換

- 填寫新表格，並向你親近的人以及你的醫療團隊告知變更。
- 歸檔並保留你舊的「事前指示」表格，註明新表格替換的日期。
- 讓你以前的代理人知道你已決定進行更換。你可以說：「我考慮後決定更換代理人。謝謝你之前同意作我的代理人，但我不再需要你承擔這個責任了。」

不論你的代理人是誰，都請持續和他對話。

- 持續和你的代理人對話是非常重要的。
- 時時考慮 《你的對話入門指南》 裏的問題，從現在到生命末期，如果你的醫療照護有任何變化，都請告訴你的代理人。
- 如上所述，最好在一些事件發生時進行新的對話，例如嬰兒的誕生、婚姻關係的開始或結束、或生命新十年的開始。

有關選擇代理人的故事

這是一些如何選擇和指定代理人的真實範例。

▶ 手足與伴侶

當安先生要選擇他的代理人時，他考慮選擇自己的姊姊。他們倆非常親近。但是他意識到，如果他發生意外，她將會傷心欲絕，他不想把她放在這個位置上，而是想要她就近安慰他。

安先生決定選擇他的伴侶小琪，他雖然同樣會感到沮喪，但是他更能勝任與醫生交談，因此他做出這樣的決定。起初，他感到內疚，但後來覺得如果他選擇了姊姊，就會把她放在一個潛在的困境裏。

▶ 正確的答案

喬伊是成年子女的已婚母親，需要選擇她的代理人。她先和丈夫談過。他告訴她：「我永遠沒辦法從妳身上拔掉任何管子，就算妳20年都沒有反應，我也會一直握著妳的手。」

然後喬伊去找她的兒子。他說：「我知道了，媽。我知道妳不想用任何極端的方式來救妳的命，所以我不會讓任何人幫妳接上機器。」

最後，喬伊找她的女兒。女兒說：「我聽到了什麼對妳是最重要的。而且我知道它是要依照妳的預後和復原的機會來作決定。」

在得知女兒確實聽了她的陳述，而丈夫和兒子無法在做決定時將他們自己的想法和感受擱置一旁，喬伊選擇了女兒作為她的代理人。

真誠的選擇

59歲的蘇菲和42歲的亞芳在他們的教會參加了對話入門工作坊。蘇菲有些健康問題，並且知道自己需要一位代理人，但是她單身、沒有子女、與家人疏遠。亞芳是一位健康的單身人士，有兩個兄弟，但是她不願意要求他們任何一人成為她的代理人。

在工作坊結束前，講員鼓勵與會者選擇一位代理人。他補充道，如果有人在生活裏沒有明確的人可選擇，那麼他們可能可以在這次與會人士裏找到有能力勝任的人。蘇菲和亞芳在教堂裡有多次接觸，所以他們開始面對面交談。在幾次見面喝咖啡並談論對他們而言什麼是重要的以及作為代理人的重要性之後，他們很放心的選擇了對方做代理人。

選擇一位代理人，並分享什麼對你是重要的，是獲得適合你的療護的重要一步。要得到更多有關進行對話的幫助，請瀏覽我們的《你的對話入門指南》。



美華慈心關懷聯盟
Chinese American Coalition
for Compassionate Care

部分照片由AARP提供

中文指南由美華慈心關懷聯盟翻譯

相關中文資訊及服務 - 電話: 866-661-5687

電郵: info@caccc-usa.org; 網址: caccc-usa.org

Learn more and share

VISIT US

theconversationproject.org

EMAIL US

conversationproject@ihi.org

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @convoproject

 @TheConversationProject

 @convoproject



Institute for
Healthcare
Improvement

the conversation project

